

**V predprostoru cerkve** najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

**Im Vorraum der Kirche** finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

**Im Schaukasten** sehen Sie auch eine ÜBERSICHT der Pilger- und Reiseternine 2013 des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Referat PILGERN und REISEN.

**NA oglasnem panoju**, v predprostoru cerkve, si lahko ogledate različne možnosti romanj, ki ga organizira škofijski dušnopastirski urad, referat za ROMANJA in POTOVANJA.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe. Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**25.08.2013 – 15.09.2013**

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

**Blagodejen dom**

Doma sem tam,  
kjer me nekdo pričakuje,  
kjer lahko delam napake,  
kjer imam prostor za sanje,  
kjer lahko iztegnem noge,  
kjer lahko odkrito govorim,  
kjer lahko glasno pojem,  
kjer je vedno prostor zame,  
kjer lahko snamem masko,  
kjer mi nekdo pozorno prisluhne,  
kjer sem lahko tiho,  
kjer nekdo z menoj deli veselje,  
kjer lahko požinem korenine.  
Doma sem tam,  
kjer lahko sproščeno zaživim.

**Wir haben ein junges Herz**

Wir haben ein junges Herz,  
solange wir das Leben gern haben,  
wie es sich jeden Tag präsentiert,  
das Leben mit seinen guten  
und mit seinen schlechten Seiten.  
Wir haben ein junges Herz,  
solange wir die Menschen gern haben  
und solange wir ihnen alles gönnen,  
was wir selbst vielleicht vermissen.  
Wer mit einem jungen Herzen alt wird,  
der weiß mit einer stillen Fröhlichkeit  
die vielen kleinen und großen Beschwerden  
der alten Tage anzunehmen.  
Er weiß um den Sinn des Lebens und des Sterbens.  
Er weiß, wie kurz und wie klein alles auf dieser Erde ist,  
und er hat Hoffnung auf ewiges Leben.

*Phil Bosmans*

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie  
über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb  
der Kanzleistunden vereinbaren.

**25.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 21. NEDELJA  
MED LETOM**

Hl. Ludwig, König von Frankreich / sv. Ludvik, francoski kralj  
Hl. Josef von Calasanz, Priester, Ordensgründer / sv. Jožef Kalasanc, duhovnik

**ACHTUNG / POZOR – Hl. Messe um 8.30 Uhr / uri; sv. maša ob 8,30;** sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane;  
Richard Pajantschitsch (66/13); Maria Glinik (80/13); Maria Marold (98/13); Johann und Milli Marold (257/13)

26.08. Montag der 21. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 21.  
tedna med letom

27.08. Dienstag der 21. Woche im Jahreskreis / torek 21. tedna  
med letom

Hl. Monika, Mutter des hl. Augustinus (331-387) / sv. Monika,  
mati sv. Avgušina

28.08. Mittwoch der 21. Woche im Jahreskreis / sreda 21. tedna  
med letom

Hl. Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer (354-430) / sv.  
Avguštin, škof v Hiponu v Severni Afriki, eden izmed štirih  
velikih cerkvenih učiteljev latinske cerkve

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Maria Koller und Hausverstorbene (238/13); Alois Miglar  
(239/13)

29.08. Donnerstag der 21. Woche im Jahreskreis / četrtek 21.  
tedna med letom

Enthauptung Johannes des Täuferers / Mučeništvo Janeza Krstnika

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Franz Ounitsch (210/13)

30.08. Freitag der 21. Woche im Jahreskreis / petek 21. tedna  
med letom

Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof von Konstantinopel,  
Kirchenlehrer / Janez Zlatousti, škof in cerkveni učitelj (350-  
407)

14.09. Samstag der 23. Woche im Jahreskreis / sobota 23.  
tedna med letom

KREUZERHÖHUNG / POVIŠANJE SV. KRIŽA

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Leopold Cidaj und Maria und Ferdinand Krainz (260/13)

**15.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 24. NEDELJA  
MED LETOM**

**ACHTUNG / POZOR – KEINE HL. MESSE / NI SV. MAŠE**

**ROZALIAKIRCHTAG AM HEMMABERG / ROZALSKO  
ŽEGNANJE NA GORI SVETE EME --- Hl. Messen / sv.  
maše: 8.00; 8.45; 10.00 (feierliche hl. Messe / slovesna  
sv. maša und / in 11.00 (in deutscher Sprache / v  
nemškem jeziku)**



**Bild:** Reliquie einer namentlich nicht bekannten Märtyrerin,  
vermutlich aus Syrien, unter dem Volksaltar der Kirche auf  
dem Hemmaberg (Aufgenommen von Michael Glinik nach  
der Altarweihe am 05.09.2004 durch Bischof Alois Schwarz)

06.09. Freitag der 22. Woche im Jahreskreis / petek 22. tedna med letom

07.09. Samstag der 22. Woche im Jahreskreis / sobota 22. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Christian Woschitz (389/12)

**08.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 23. NEDELJA MED LETOM**

MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE MARIJE

**Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane; Josef Strugger (305/12); Valentin Hanschur (262/13)**

09.09. Montag der 23. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 23. tedna med letom

Hl. Petrus Claver, Priester / Peter Klaver, duhovnik (1580-1654)

10.09. Dienstag der 23. Woche im Jahreskreis / torek 23. tedna med letom

11.09. Mittwoch der 23. Woche im Jahreskreis / sreda 23. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Rosemarie Karničar (355/12)

**ACHTUNG / POZOR - Ab / od 8.30 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!**

12.09. Donnerstag der 23. Woche im Jahreskreis / četrtek 23. tedna med letom

MARIÄ NAMEN / MARIJINO IME

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Leokadia Kuess (229/12)

13.09. Freitag der 23. Woche im Jahreskreis / petek 23. tedna med letom

31.08. Samstag der 21. Woche im Jahreskreis / sobota 21. tedna med letom

Hl. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer / sv. Pavlin, škof

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Maria Schmidt (173/13)

**01.09. 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 22. NEDELJA MED LETOM**

**Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane;**

Maria Kaisher 30.Tag – Verr. (243/13); za starše Traun, Marijo in Josef Gomernik (255/13)

03.09. Dienstag der 22. Woche im Jahreskreis / torek 22. tedna med letom

Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer (540-604) / sv. Gregor Veliki, papež in cerkveni učitelj

04.09. Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis / sreda 22. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Frieda Scott, roj. Rutar (258/13); Maria Hafner und Markus Assel (258/13)

05.09. Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis / četrtek 22. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (337/12); Lieselotte und Josef Kuess (261/13)

**Seja Farnega sveta, ob 19,45 / Sitzung des Pfarrgemeinderates um 19,45 Uhr.**

**- Monatlicher Gebetstag für geistliche Berufe / mesečna molitvena ura za duhovne poklice;**